



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
4 de diciembre de 2002  
Español  
Original: árabe

---

### **Carta de fecha 4 de diciembre de 2002 dirigida al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 4 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Al-Douri**  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 4 de diciembre de 2002 dirigida al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el 4 de diciembre de 2002**

Las actividades que los equipos de inspección de la UNMOVIC y del OIEA llevaron a cabo el miércoles 4 de diciembre de 2002 son las siguientes:

- I. El equipo de la UNMOVIC salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. El equipo estaba compuesto por 17 inspectores encabezados por el Sr. Demetrius Perricos. El equipo llegó a las 10.20 horas al emplazamiento de la Corporación Pública Al-Muzanna, ya clausurada, que está situada a 120 kilómetros al norte de Bagdad. Nada más llegar, el equipo realizó las actividades siguientes:
  1. El equipo de inspección celebró una reunión con la persona de contacto del emplazamiento perteneciente al Servicio de Vigilancia Nacional, y le pidió que le proporcionase datos sobre las actividades realizadas en el emplazamiento después de 1998, y especialmente en relación con los trabajos de excavación, así como sobre el paradero de los equipos marcados. El representante del Servicio de Vigilancia Nacional aclaró que los equipos marcados continuaban en los almacenes. Por lo que respecta a los trabajos de excavación, fueron realizados para extraer los equipos que habían sido destruidos y enterrados por la antigua Comisión Especial, a fin de protegerlos frente a manipulaciones y robos, ya que fueron enterrados en una zona alejada de difícil custodia. Los equipos, tras su extracción, fueron colocados en los almacenes, habiéndose grabado en vídeo la operación de extracción. También se desmontaron y almacenaron las partes delicadas a fin de protegerlas.
  2. Los miembros del equipo, tras vestir ropas de protección, verificaron los equipos destruidos y los equipos marcados con etiquetas.
  3. El equipo investigó todos los rincones del emplazamiento y también las dependencias destruidas.
- II. El equipo del Organismo Internacional de Energía Atómica abandonó su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. El equipo, que estaba formado por siete inspectores, encabezados por el Sr. Jacques Baute, llegó a las 8.53 horas al emplazamiento del Organismo Iraquí de Energía Atómica en Al-Tuwaiza, al sur de Bagdad, visitando las instalaciones siguientes:
  - a) División de Física, en donde visitó todos los edificios de dicha División, entre ellos los edificios de las secciones de cerámica, electrofísica y radiofísica, del Jefe de la División y de la sección de láser y plasma. El equipo realizó mediciones de uno de los hornos de inducción para verificar que no había sido utilizado en ninguna actividad prohibida. También fotografió todos los equipos y anotó sus características, pidiendo aclaraciones sobre sus funciones, tareas y relación con las universidades.

b) El equipo visitó la División de Química y Preparados Médicos, y fue testigo de las actividades de las secciones de instrumental médico y materias primas farmacéuticas.

c) El equipo visitó la Central de Tratamiento de Residuos Radiactivos. El OIEA accedió a que se rehabilitase esta Central. El equipo fotografió partes de los sistemas y verificó los sellos colocados por el OIEA.

d) El equipo realizó mediciones radiactivas con aparatos portátiles en todos los emplazamientos que visitó, a fin de descubrir supuestas actividades radiactivas o presuntos materiales radiactivos o fuentes de radiación no declaradas.

### **III. Observaciones:**

1. La Corporación Pública Al-Muzanna, ya clausurada, se encuentra entre las instalaciones que fueron objeto de la operación de destrucción más amplia y sostenida por parte de la extinta Comisión Especial, ya que un grupo de inspectores se instaló en el emplazamiento de la Corporación durante dos años (de 1992 a 1994) para destruir los equipos y los edificios, así como los sistemas que contenía.

2. El emplazamiento del Organismo Iraquí de Energía Atómica en Al-Tuwaiza se encuentra entre los emplazamientos a los que se acusa en los informes de los Gobiernos de los Estados Unidos y del Reino Unido publicados en septiembre de 2002 de fabricar armas de destrucción en masa. Los medios de comunicación occidentales distribuyeron imágenes por satélite de los edificios de este emplazamiento, especialmente de los edificios que fueron rehabilitados después de haber sido destruidos durante la agresión de los 30 Estados, llevada a cabo en 1991, acusando al Iraq de realizar en ellos actividades en la esfera de las armas de destrucción en masa. Es de señalar que este emplazamiento, especializado en las investigaciones nucleares con fines pacíficos, fue objeto, el día 7 de junio de 1981, de un enconado y bárbaro ataque desencadenado por aviones militares de la entidad sionista, y que en ese momento se encontraba sujeto al régimen de salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica.

---